

institut kurde de paris





## الادب الكردي

اسم الكتاب: مختصر مجموعة اشعار شيخ رضا

اسم المؤلف: الشيخ رضا الطالباني

تاريخ التأليف: مجهول

اسم الناشر: مجهول

تاريخ النسخ: مجهول

عدد الاوراق: ١٩ صفحة.

قياس الورق: ٢١×١٧ سم

نوع الخط: نسخ

لون الورق: ابيض مائل للاصفر

لون المداد: اسود

عدد السطور في كل صفحة: مختلف

المصدر: د. احسان فؤاد

insititut kurde de paris

(عقده شريفه اشرفي شيخ رضا)





در صومعه احمد یا ساری بی لطفه دینی رضا افندی لکلوک

روزی بکنم که مسوره بروزی ناز  
گرچه گریوی و گو نادی هر زندان  
اهل انصاف بخند زنده بکنان  
به لیبوی هر طرف است و سربانی لیبوی  
هر و هر و هر و هر و هر و هر و هر و هر  
که بوقت نظر کرده این کفاح  
دستم کرد و تو تم محمد به ایام  
بی صیدید سنگ دیده آهوه که تیری  
چشم جاودی سیاق به به به به به به به  
ساعتی جاک لبر صورت چشم ناری  
صاحب لافر دیکر علی نوری که گوی  
من که بیچاره حلقم زان شنیده بود  
به بویک زان تیرم و ملا هر چه سیم  
الفرص مینده در و م کرد و ستم بگریزید  
مختر حضرت تفره دره مغز لای غوم  
رقم سانه ام شوه تا و حق

من نهار کومه و دانه گریای مولنار  
گرچه گریادی و گو نوری شهرها سحر  
گرچه بنیویقا قامت بسنه بخنار  
نازک و نرم لطف شهر طلالی شاد  
هر و هر کومه نفی که شکر بخار  
لهر و هر و هر و هر و هر و هر و هر  
بوله ناید م بی آتشفشان ایزار  
ای سینه دیده گری آهوه که تیری  
هم نازک و گریه به خرابت حمار  
در و م کینه شوه همه بیغمی وار  
صافم ز روی بوس  
هم و تالینه کرده طویلدر نوزدینار  
بیلور بنده نری همه شاه و خطا  
کوته دروم هر و هر و ای گری که روی بر  
کترم ختم بسم بر و کترم کرد بسوا  
کما یضرم به بنده گری کرد که هر

Digitized by Kurde.de.paris



امان در دود - ه اخط و بری را ام سوره زمره که در لالت که در دود و طبعی

الان محض لطیف

و حق سجده که از منی فلک طلسم بود  
 غیب و کنجی است این که تعویذ بایم کرد  
 ضبط راهی محرم که مو جمع بون لرم  
 بیم و تن کم گره لغاد و برین که سخن  
 خاک کرد برده کلام و دوز سیدی  
 دید بر همه افندی چه جمع حقن و بر  
 نوبه کرایه سوره مرثیه او جان بون  
 ام دور و زده که سرت و حرن در کرب  
 یعنی هم نام بی حضرت احمد پاشا  
 کف ز بخش کوا جمع در دگر ه  
 لجم بقدر و کریم هر دو تو قانی دهی  
 مدد احسان بکم فضل بکم عود بکم  
 ناده کور و ده که ما تو بگری شمس و قمر  
 محرمی بگری شمس و قمر هر دو فلک

هر کجا است و بود از منی گویم و که خار  
 دستی کرده فرغ ناله و ماور پاوا  
 بر میان ما طبعی از راه سوس شکار  
 حیده وی بوی دالین و که موری بار  
 ویر مد یاره سنی بولیم قانون کبار  
 سر که فانی اولدی ده و بده دیر تر تقار  
 یاره و دیر سیه او کلونن ای غدار  
 کیم که بی غی و لغت فرغنده شکار  
 مخردین کان کرم بحر حیا کوه دقار  
 عمل کیم که ساحل میوانه کنار  
 نه بقطره هم بخند و او شتر بقطار  
 نجد عازم اوصاف حیده دستار  
 ناده کور و دیر چه بتو بگری لیل و نهار  
 حفر و فتح قرین حیت معاین طالع بار



مقصود : مدحی های به زبان هندی  
که مدح مهدی علی



فایده بولفت لوبیدار عربی  
کلهی باغ ملا با قاسم مهدی علی  
وای عروقه و حکمت ره لوبی  
باقی دوزخ دی شفا کورم خرم عقی  
لکه فرود لاله حایقینه و سرحای  
وای نرم محاکمه فقور متجی

دو سوز دم ایچون باجوه دیر کر حای  
لوی کدر خورم هم تجری تفکرده باهر  
دیدم ای حرکت مفروضه شود طبع  
لغی عالمکین عیال معنای بند  
دیدم یهو چایی نازک و لاله دم و نور  
دیدم احسنت سوز فضل و فقره

نبرده بولدن بو قدر دانشو علم دردی  
مهدی کورم منی شام مجاز و حلی

کیمین مکتبه تحصیل کمال ایلیک  
کوردم قمانی ای فال کیمیا کوزم

سایه کورم دن ایدرم حل حال  
نه باور سیمی هیا بر بر مقصای  
لهجه مدبری خیرات

مدری اصل نامور مدبری خیرات  
قیان باطنی آفة من الا فاة  
لبو حیا که جیم کورم لوی فیری خدا  
امه عبا که نه کیر

کیزه دو نور و اقامه رقه سنده دوت  
کیفت که خداین زینج ناطق ام  
لبو حیا که جیم کورم لوی فیری خدا  
امه عبا که نه کیر



در حدیث غفوری امام و توره مقصد الفای و عد

3

آورده که تو ای من که گریه کنی  
 که روی من گریه کنی چنانچه گوی  
 خوشترم که بروم بگویی روم بگویی  
 دینی منی منی که بروم ماره ده کم کنی  
 چه سالعم چه در دنیا سرم فیسی  
 نشانی منم ایم افانه گناهانم در ده لاغری  
 والله ده کم درجه او بدایو بیا  
 کلام ترا به موت اگر لطفی نام  
 بر خیزد آن گریه مرضی نه تقید  
 ای گوی منم لطف که او کردی بظلم  
 هر چند دم و فتن که دم نوت و کله  
 هر چه ده لای گریه بد با توره زبان

مانند عقاب له افار به حد م کرد  
 حوائی له لای امام غفوری بهرم کرد  
 نه همیشه در حدیث این عمامه در سرم کرد  
 او طالب رطوبه او حقیرم کرد  
 فیسی سر نام ز جبه لبم کرد  
 نم زانی امام بکشته تا بجوم خرم کرد  
 او کاره که در باره شیدی لبم کرد  
 ای لایقی چشم خدای شرم کرد  
 من مجتهدم یا تو تقیدی کرم کرد  
 کم معرفت و لطف او من کرم کرد  
 بایست لعل بگریه من بوی خرم کرد  
 ام خوریم به چاره کمن لبه دم کرد

هر چند رضا باعث بدایه عورت  
 کم سوکیو بد نایه صرف نظر کرد  
 بود  
 بهوری که سالم کرد لبم و رو تیا عوسا  
 کوه با بکر با حفره کوه  
 که نمیم

در  
 نای دلا ام عجمه  
 ارض مردم نه گویا  
 کرم

در حدیث غفوری امام  
 در حدیث غفوری امام  
 در حدیث غفوری امام  
 در حدیث غفوری امام



کمانه طایب پادشاهان فرد کمال است  
نه غلام و سبکدوش مقابل است

امت شریف و شرفت عکال است  
عبدالمجید خان که بخت کند است

هجو

چشم بخت و کمال قدرت حق این  
درد زمین تا آسمان عهد لری اقبالین  
تا عهد چهار گایوم یا عهد لری طایب

آسمانش این طایب است و زمینش این طایب  
هر سری روز زمینش طایب شهری بی هم  
کاشن یک روزم به ما با این طایب روز

بخت تو بر غلامی بخت میفرست

انت ما است الا حقاً للعالمین

که در هر عهدی سعاد غای نایب حق آغان فاضل کوی

نی عاوه هوی کوی کویم هر لدا غا  
باید که چینی گری و کوی که وجا غا  
شیروم بهات و حقه درم دچی لدا  
نایبی میسه نه بیارونه کجا غا  
ری خاقه شو حالیه پاک به بلا غا  
صد دسته که دست من کرده پرا غا  
بوسته له وری چینی و گردوشی با غا

تو کم لری دچی من ایستد آغا  
تاروری قنایب کند زرد و نامری  
بو تو غله بینم و سار و دشتینه  
جبارن چه بیار و چه بجای تو بیاردم  
ری نوبه که با چله ری گز زره دژو  
نم زنی فلک کوبن هر بونه ناخو  
ماریا گز زرقا بعضیا وقت غریزه

روایت از عهد چهار گایوم  
کرامت کویوم کوی کویست بر کوی  
بهم لب به کوی کوی کوی کوی کوی



بوجوه طوفان عزم شاهیدی مقصود

علم هو ما دون رضا هرله بیاعا

در صد عشره در جانب

تجارتی گوید در بی عشیره  
بیان اراک



خزیه مدینه بی فصل عشره حایفا

مردی که چاکه ده لزه قد قافا

کلی در لیلین عیار کیم خوی

و تیری چلی ترک رس حایف بیافا

عشق کیمان امره و صلی در ده

دیه همه لان هر ده کوچه بی لظونا

و بی پروا ده حید عوضه کیمی

تا چه سر در کیم بری لرفا فا

خویر و شرانیم و عدوید و تومنه

کاه که کوشیره لمدین مصافا

سویون الایض صفاء و لبار

بیتون الی الطرب تعالاً و خفا فا

نخویم خد آنکه شود روکنی حایف

کونی له کلا و کلا صلا علی لضا فا

رحمی باد باشی رضا تیره کفا -

حیفه برزی بیغی جوهر له علافا

قطب به خاتم و سمان بیافا

اجسام زور و خاتم بابیم هر دو دم زدی

التیری زدیلم بریم چاکه با بر دو دم زدی

اوده بی پورم نماده او ده بی کوم زدی

بجووه قائم سر که حینه هو دو دم ارون

باد جوهری ام نامو کفیفه گزبان کردوم

گتر ضایعین ده حاتونج ده کوشی کوم زدی



به بخشش زور که لفظ محمور با حق تعالی در سخن گزوه هجوی عیانی یا ساجد  
جواباً

من حقوق نعم دولت عقی میرا  
نورم بهی حکمت سلطان محمود

در عهد منی اندی

موی غزنی که درم که هرمد  
صدکان بروم دولهاری عجب  
صدکان به بیخاطره به بیول و درم  
مردوده به صل به مقون و عجب  
دستی کتاب به خالی به شامدا  
مشی کفاه قول و مشی لردا

دستی که به منی افه که کردا  
الحق مینه که مشفق دین بر میان  
حقا که مجیدی گری به اولیج عباده  
گوار و ترس ملکو به دین و حلق  
لهید گری بنوان با گری دای دای  
ام کبره ز که که بود توانی صاحب

بوسته به منی و صل کبره  
آوزی دهری گری دای  
دین

ایه بو بصره دهی بعد خراب بصره  
یشی زده گری که با کبره گوزی بصره

لیده کامان ز که منی ضدی بصره  
لصیده گواره گراولادی بشتی هجوی

در عهد ناچی ضدی

چرخه و کاد و ملوت ده کو گری پانستان

پیر بوه ناچی ضدی بوه بشت کمان



در حد خلاصه

که تینسی د عری حوی در روزه  
وکل علی کبری جبری پشت له لره

تف له آب و هوی قلمه روزه  
من اهل لبر لرتو جبر رهی

دیوان لهر

5 باغش آل نسی کانه طوی مولا  
یعنی برده لری له لره که حرم تبسم ضالا  
زنگه بر لری لبر وقت صلیان لری  
کزی تم و ستمه که دیویم یی لاهول ولا

در حد مانیه لری حوی

مانیه کویش حایان که دتوت دتوت آهوه  
ایتمه مانیه لرا هوزه بیا هو با هوه  
فط له تقصاض کمری حوناده من هیشا لره  
سالی دوزاره مانیه سورنی با تم دهر مانده  
کریه اوله کز قریقه اوسراوسر مده م  
عمق حایه مقصدی شیک صاده قهرابی  
دوری در روزه کزی لوی لوی کزید هوه  
خنده مانیه لبرانی قدیم بنیوه  
خاوان میشوشی نازانه که ناریخ حونه

دغنی ناریسه محبوبی کرده کزیدی روم

تازه گویا اوله کز را لای حروجه لرده

ده حد لهری

بسخی رضا بر لوه روی لری لری حاده  
حاقه کتکشی کردوشه سانه حاده  
دسته به کویان دهری آبه بو صف لهر  
مطافه سز که کتوت کانا نانه حاده  
دینج بو طهر اچ کیره که دوی لوتش  
کله کت تبسم دست کت و تبسم  
9



فرد

کیر که همتان له بیجان ره برسی نه ره خوش  
گزری خوی داده و شوی چه له نین و چه له بشی

فرد

عه نه نیرازی و استیدیل می ده کم  
آرزوی گمان کچی که گزیری دریه ده کم

لهوای و سنا

عجربه سبک بهر قدری له پی	روزه علاصه ده کم بهر دونه پی
منفرد در زو آوردی هر چند	دیکم ده بلنم به دست و به پی
شو که دی رم داده و ده	وارانم سگه در سخن ده صه پی
سرویشم له تیزی قس و کجا	وک بلا سیکه بر لکده سپی
زنی اوستا که بویج بگیم نوحدا	عقا و قون لوس گزیری در پی

insitut Kurde de paris

عقا سا کرده نه زو تر اصوم  
گدره هر جا که آخ له سارس و پی

موشو بهد توفع و علاصه من گزری	روم کرده نرم حسی بره اغیزه کم
دیشتون دوزیره له دوری خله گزری	رویشم له زری قاسوا خوی و تالغان
خوی گره هیره توربو و کیم سیلوسیری	دت و تخی گزیره بخوشه قایم وان
تاخر مسکه خیسای و قله زری	بیم دستم فله کسم مایه پی ضیم
بابر حفت که حیره لسان لوم تیزی	ام سد باب بویه الخلا که تا بروم



اجا به خوردی هفته تکلم و نه بی لم شیخه حیدرآباد کانه قومان بازی کردزی

او جا که لم معاله ایتم غرض حیم  
فیه احوال کرام یا شده اتا بغا جزبی  
له حه یس عیتره نه خوشناو

6

کریه مزایه خلیفه حه باب فرکه ند بار له خوشناو فرودان کتسا و حله کبان سپه کرد

درجه شیروانه

فرین محمود باب لم ضبه را شیروانه بو  
ورده و دره بوی بیان که حه شیروانه بو

خینا کا که جبریل و محمود باب شیروانه بو  
وضع فاحه با تو لیم پرسی جلون بوم

فرد

بوی ماده کریم خان سیم بد بایزیم کریم

ایسه که در کردیم ای در بوی بوسیم کریم

رغونج صالحه امه مامی

آنا کسم ندی و نه ام صاحب کریم  
ایناش بی مدینه عمون او کریم

کریم فقیر و معنی شیخه صالحه

موانی بوم و زحمه ی نان و کره نایه بوم

بایم

دردی لری مرد و نیکه بی خوشی لیره  
کده شیر عهده خدی کریم و هم دی شیر

او بهجت کده شیر که رسم بی بیره

شوه و دست بیا بوی و توفیق

11



کتاب نو مدد در یادگیری لفظ براساس احواف افندی بیرون زده

عقد چون چاه قرآن چاه دور البتة

۴

نموده بدین معنی در عجب الی کلمات

طرحه سکه زوجه حالنی ثبت غرضه  
ریشی قوت کن به مقصی خطه میوه قوت

حسب انفا نذیکه لعمریه سور مک لارم

نام عبرت کرم رفته تمجید و قلم نویسی  
آه چه خوشه میوه گون که بناخته برن

دو کت جبابه مدف و لمره ده دوی مدون  
بهره ن حد بلان بنیم ده کرم کل اخصه  
فرد

اولرنده أم او جوبد در عقیسی براننده

مطفا فضا - افندی نایب

عقدی که یارینا واری که کرم فیضا  
تاریخی درینا تاریخی در نه فیضا

جایگه ترین میقایلی عهدی لبره فیضا  
عقدی بو ترندی او جات گوتی مر جاره

برده نیکه بسجده ی قانون اساسی  
قانون کفر و انذار چه ساسی چه سیاسی

به چاره عدالت که تقیله ی سیاسی  
قانون الهی و آیه فی تریف

سبب تحفیر دین ناسین قانون کرم فرزند

عدالت مصلحتی دولت لوزیده کت پریشانه



صورتی که در بعضی صورت کلام را  
فراوانی

نوعی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات

صورتی که در بعضی کلمات در بعضی  
از کلمات است که در بعضی کلمات







خبرك در من كنهه نه الخمه بيوت

هويت آردى ندر ديره عدليه

مليان كمر اعنه كره اولان هر مای  
ناق عید لره آغند عیبا یوزالی  
بری مستطه اقدی بری عیقا ریسی

هفت دوری اكرم بهی بیاتا

بیستی رغب یوزدی اویرسیده

عه ویر مک بقاده لازم ایدی حوله

آدی دفتره اوزی حایب و خاسری بی

عیا لدی قوماندان دهر بری عیا

واری دوساره قوماندان کی صاحبیت

در عه ریش هو و ستاقام

هو و ستاقامی بارک الله لم سرورین <sup>با عی</sup> که لوی دیزی بی بیما حوین دوا اماره قینه

نظار دسته بند اوسا رو گریسی دینت رو گری <sup>با عی</sup> سرتا چون هون ارون سرم سوزده ایش

تخف با رکفت ای سروریه <sup>با عی</sup> کون سفید خوترا ایا که لسن بکون

آهسته سر لفر کرد و کن <sup>با عی</sup> در دیش لفر کجا ایش <sup>با عی</sup> آهسته سر لفر کرد و کن

المغان سنی ایجه لیده لان کیم هکیت

آن ایاد ایینه روخم یوزیده لغت

کدر لند بطور حایمه ملک ولت

لیره خالق ادستوره یا لیره حرت

اوبری سولیم سوبه باباه رحمت

ایشک بانی کونه حوزیه کلدی نوبت

دبیر سولید باکم زاتا یه لغت

دوبردی عه من طه تیدی بیخیزیت

مدره حوله اماره وان عال لغت

8

۱۲

۱۳



به بی حکمت نیست که چاره بجای نرساند امیر

علاجی که کسی تا نوزده یا بیست و نه امیر

نصیب بالین خودی شدت کوی نماند امیر

رشی و قیام و مروت و کین خازنه امیر

بیتم روی خدیج حادوه نه نوزده امیر

عده و ستاقه بر حال من خیزد امیر

هزار استون چهاروی سیوه و نوزده امیر

بیا می مردم سون خونی ناچی ریشه اندک

بنا هر صاند و کز بوی سی اتا لسانا

بگاری و مروتی خرقا هر لیره تا ماری

که سیرم کرد زده امیر شیخی من سرورده یا ای فر

فردی که محبت و ملامت استایون عمری شیخ ضیالیت  
و فی القوماء مکتوبه

فواشیخ جود بیت

الرم تعلم اقول ما تقول

لئن نضيق بابي من الجوال

قوله الذي خلق البرايا

لا ارب فوقك اهلبي

ای حکمت ام بولا قبول

حوال الناس ام عقول

کرم لایزل لایزول

لا اهل او سکت خله اهل

علاوه تعریسه که تعجیباته و اصابه شیخ حکم دست که دونه سعیدی شیوناد و خلی احمدی بود

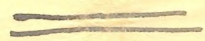
بیت می خطرون و ملامت زیاده لظروف من و در کتوبه



( یا آنه واره له دهه حفته پیغمبر حل که عیروم )  
( که اینا که شی سرفیه قروه که نو سراهه )

یا رسول که چه باشه چون سنگ اهی بگرف  
داخل خبت سوم بازه حساب تو  
او سنگ اهی بگرف و نی سنگ اهی با تو  
اورود در خبت و نی در خاتم که روات

9



کے بود ما یه طوف کعبه میوم ششم  
بعد از آن روز فروری سید عالم ششم  
رو چو در در روضه یک سول که ششم  
تا عبادت مقدس دیه دیدہ پریم ششم  
دست عاقبت برکت عالم زانو بردی ششم  
ایدل خوردن از دو عالم ششم  
سرفرا از فرق روی تو در عالم

صورتی  
صورتی  
صورتی

در صورتی  
صورتی  
صورتی

از تقایان رضا بنده خدایا آرم  
کز محیط رحمت تو چاره دردم شوم

اور بهت که سیره که هاست سیره  
کرمت کرده سینه درای سیره  
چند اعلا به لقب آره قوی سیره  
لص قیاض دلی و اسماوی سیره  
زده تو هادغ و کرکوک و درو سیره  
ار صافی لطفی در سیره و شکری سیره  
ار صافی لطفی در سیره و شکری سیره

ار صافی لطفی در سیره و شکری سیره  
ار صافی لطفی در سیره و شکری سیره



دست و پاست سقط آنرا می خوردند  
 دردی اما در کتوت و قوه لا کتوت  
 پای در اول در آفتاب در اما تدریجاً  
 دست جو میان شامه با قوت می  
 خیزد و شکم کوچک در کتوت و غره روت  
 می خیزد در وقتی و قاع می خوردند  
 کلان در کتوت می اما با قوت کتوت  
 حرکتی به کتوت کتوت کتوت

۱ میرسد منت هماره وی الیزبیت رتد  
 ۲ خاوند الطی نالیم به نادره مطلقاً  
 ۳ یوش لای الوایه خفا کتوت کتوت  
 ۴ کرمی نامان بزوری کتوت کتوت  
 ۵ کتوت کتوت کتوت کتوت  
 ۶ کتوت کتوت کتوت کتوت  
 ۷ کتوت کتوت کتوت کتوت  
 ۸ کتوت کتوت کتوت کتوت  
 ۹ ام ساه کتوت کتوت کتوت

insitut Kurde de paris

کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت

هارم اهداف

کتوت کتوت کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت کتوت کتوت

کتوت کتوت کتوت  
 کتوت کتوت کتوت



Institut kurde de Paris